

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №2, Том 6 / 2018, No 2, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-2-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/51PDMN218.pdf>

Статья поступила в редакцию 28.03.2018; опубликована 22.05.2018

Ссылка для цитирования этой статьи:

Кiryukhin Д.В. Олимпиада по латинскому языку и античной культуре как средство формирования творческого потенциала студентов-первокурсников // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №2, <https://mir-nauki.com/PDF/51PDMN218.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Kiryukhin D.V. (2018). Olympiad in the Latin language and ancient culture as an instrument of forming the creative potential of first-year students. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 2(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/51PDMN218.pdf> (in Russian)

УДК 378

ГРНТИ 14.35.09

Кiryukhin Дмитрий Вячеславович

ФГБОУ ВО «Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия», Нижний Новгород, Россия

Доцент кафедры «Иностранные языки»

Кандидат исторических наук

E-mail: bagerlock@gmail.com

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-6585-497X>

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=831617

Researcher ID: <http://www.researcherid.com/rid/E-1686-2018>

Олимпиада по латинскому языку и античной культуре как средство формирования творческого потенциала студентов-первокурсников

Аннотация. Статья посвящена вопросам организации и проведения Олимпиады по латинскому языку и античной культуре среди студентов первых курсов высших учебных заведений России, которая служит важнейшим способом мотивации будущих специалистов, развитию их творческих способностей, художественного воображения, образно-ассоциативного мышления, памяти, наблюдательности, интуиции. Подобное мероприятие может проводиться на всех факультетах и специальностях, изучающих латынь, которая традиционно преподается на филологических, исторических, философских и теологических, юридических, медицинских и ветеринарных направлениях. В статье автором представлен обобщающий материал, включающий несколько видов заданий с примерами, который может использовать педагог при составлении сценария подобного мероприятия, который был собран в течение более чем пятилетней работы со студентами Нижегородского государственного педагогического университета и Нижегородской государственной сельскохозяйственной академии. Автор выделяет три типа заданий для Олимпиады, это творческие, интеллектуальные и сочетающие элементы двух предыдущих типов. К творческим заданиям можно отнести такие как представление команд и домашнее задание в виду инсценированного представления. Интеллектуальные конкурсы представлены в разнообразных формах работы с латинскими крылатыми выражениями и афоризмами, работой над текстом с ошибками и анализом исторических источников, возможно также использование вопросов повышенной сложности. Автор делает вывод о том, что Олимпиада по латинскому языку, как это демонстрирует многолетний опыт проведения подобных мероприятий, положительно влияет на формирование

интереса студентов первого курса к своей будущей специальности и античному наследию в целом, тренируют их профессиональные навыки в неформальной обстановке.

Ключевые слова: латинский язык; преподавание иностранных языков в вузе; олимпиада по латинскому языку и античной культуре

Само слово «олимпиада», в настоящее время хорошо знакомое каждому школьнику и студенту, первоначально пришло из античной Греции, обозначая «промежуток времени в четыре года между двумя последовательными Олимпийскими играми» [21, с. 843]. Как гласит история олимпийского движения, годом первой олимпиады считается 776 г. до н.э. Применительно к реалиям современного спортивного олимпийского движения, олимпиада это четырехлетний период, в первый год которого проводятся Олимпийские игры, кроме того, бытует употребление слова «олимпиада» в значении «Олимпийские игры» [9, с. 843].

Если же говорить об олимпиаде в системе образования, то широко распространено понятие «предметная олимпиада», подразумевающее состязание учащихся учреждений среднего общего, высшего или профессионального образования, требующее от участников демонстрации знаний и навыков в области одной или нескольких изучаемых дисциплин [8]. Кроме тематической направленности (предмета), олимпиады могут варьироваться, исходя из своего уровня и места проведения (Международная, Всероссийская, региональная, городская, районная, внутри одного учебного заведения) [7].

В данном материале мы бы хотели обратиться к некоторым аспектам проведения межвузовской олимпиады по латинскому языку и античной культуре, которая является неотъемлемой частью процесса обучения и формирования творческих и профессиональных навыков будущих специалистов.

Нелишним будет напомнить, что курс латинского языка входит в учебные планы филологических, исторических, философских, юридических, медицинских и ветеринарных направлений обучения и факультетов, для освоения которого отводится от одного семестра до одного учебного года на первом курсе. Внимание, уделяемое латинскому языку в системе образования высших учебных заведений России, опирается на многовековую традицию отечественных университетов и гимназий, перенявших и преумноживших опыт западноевропейских коллег [6, с. 58-60].

В стенах Нижегородской государственной сельскохозяйственной академии Олимпиада по латинскому языку и античной культуре проводится уже третий год подряд силами преподавателей кафедр «Иностранные языки», «История и культура» и сотрудниками Центра международного образования и сотрудничества. Однако необходимо отметить, что во многом идея создания подобного мероприятия и его реализация связаны с традициями проведения ежегодных олимпиад по латинскому языку в Нижегородском государственном педагогическом университете (сейчас – НГПУ им. К. Минина). Большой вклад в развитие и организацию подобной творческой самостоятельной работы студентов внесла доцент кафедры Всеобщей истории, классических дисциплин и права, кандидат исторических наук Светлана Алексеевна Доманина, не только разработавшая уникальный сценарий мероприятия, включающего как интеллектуальные, так и творческих конкурсы, но и посвятившая ряд научных публикаций отдельным аспектам изучения латыни [2, с. 12-15] и истории его преподавания в нашем городе [1, с. 49-51]. Необходимо также упомянуть, что в НГПУ подобные олимпиады проводились с 1992 г. Автор статьи дважды был одним из организаторов и членов жюри Олимпиады по латинскому языку в стенах НГПУ (2010-2011, 2011-2012 учебные годы), в последний раз в качестве участников состязались сборные команды двух факультетов – исторического и философского.

Впервые в Нижегородской ГСХА Олимпиада по латинскому языку и античной культуре состоялась 16 декабря 2015 г. среди команд первого курса ветеринарного факультета. В мероприятии приняли участие четыре команды, каждая из которых была составлена из студентов каждой из групп первокурсников: «Вдохновленные латынью» (147 группа); «Легионеры» (148 группа); «Плеяда» (149 группа); «Формула 1» (150 группа). Члены жюри высоко оценили работу студентов, которые были награждены почетными грамотами¹.

14 декабря 2016 г. была проведена вторая Олимпиада среди студентов первого курса ветеринарного факультета, одним из нововведений стало то, что в качестве ведущих выступили студенты второго курса. В интеллектуальном и творческом состязании сошлись команда 15 группы “*Gaudeamus Igitur*” команда 16 группы «Рыцари квадратного стола». По результатам семи пройденных конкурсов с большим отрывом (83 балла из 105 максимально возможных) победила команда 16 группы, команда 15 группы набрала в сумме 72 балла².

В третий раз в Нижегородской ГСХА Олимпиада по латинскому языку состоялась 6 декабря 2017 г. Почетными гостями Олимпиады стали декан ветеринарного факультета Чвала А.В., зам. декана по учебно-методической работе ветеринарного факультета Вавина О.В., зам. директора Центра международного образования и сотрудничества Елёва Т.Н. и студентка третьего курса ветеринарного факультета Ищенко М.И., выступившая в качестве основной ведущей. По итогам проведенных испытаний команды представили следующие результаты: I место – команда «Мышцы плечевого пояса» 60 группа – 133 балла; II место – команда “*Rex*” 61 группа – 124 балла; III место – команда «Смешарики» 62 группа – 116 баллов³. Таким образом, можно отметить, что с каждым годом число принявших участие в олимпиаде студентов увеличивается, при этом растет и уровень подготовки обучающихся к самому мероприятию, что отмечают члены жюри при оценке заданий, требующих предварительной самостоятельной подготовки.

Не раскрывая весь сценарий Олимпиады в деталях, так как он был сначала кратко [4], а затем и довольно детально [5] изложен в двух изданиях учебно-методического пособия “*Lingua Latina. Ars Phoebea*”, рассмотрим основные типы заданий, который может использовать педагог при планировании проведения подобного мероприятия.

Необходимо помнить о том, что предлагаемый формат Олимпиады по латинскому языку и античной культуре предполагает не выполнение письменных заданий повышенной сложности в несколько туров, как это часто бывает в случае с предметными олимпиадами школьников и студентов, а публичное выступление и состязание студенческих команд. Среди первых, конечно же, необходимо отметить ежегодные олимпиады по латинскому языку, проводимые такими ведущими столичными вузами, как Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Российский государственный гуманитарный университет⁴. Количество конкурсов

¹ Олимпиада по латинскому языку и античной культуре / Официальный сайт Нижегородской ГСХА [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://nnsaa.ru/index.php/179-novosti/ofitsialnye-novosti/1459-olimpiada-po-latinskomu-yazyku-i-antichnoj-kulture> (Дата обращения: 30.03.2017).

² Олимпиада по латинскому языку и античной культуре – 2016 / Официальный сайт Нижегородской ГСХА [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://nnsaa.ru/index.php/179-novosti/ofitsialnye-novosti/1838-olimpiada-po-latinskomu-yazyku-i-antichnoj-kulture-2016> (Дата обращения: 30.03.2017).

³ Первокурсники-ветеринары об основании Рима / Официальный сайт Нижегородской ГСХА [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://nnsaa.ru/index.php/component/content/article/96-ob-akademii/2254-pervokursniki-veterinary-ob-osnovanii-rima> (Дата обращения: 30.03.2017).

⁴ Из истории латинских олимпиад / Олимпиады по латинскому языку. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://librarius-narod.ru/pro/olympiads.php> (Дата обращения: 30.03.2017).

организаторы подбирают на свое усмотрение, руководствуясь имеющимся в их распоряжении временем для проведения. В арсенале ведущего, таким образом, оказывается определенное число творческих и интеллектуальных конкурсов, которые могут включать разнообразные задания.

Обратимся, в первую очередь, к творческим конкурсам, формат многих из которых уже знаком как педагогам, так и студентам под таким мероприятием, как КВН. Творческие конкурсы требуют обязательной самостоятельной предварительной подготовки студентов, поэтому виды и типы заданий должны быть сообщены педагогом и обговорены в деталях как минимум за месяц до проведения Олимпиады, что обеспечит участников необходимым запасом времени на подготовку требующегося реквизита, сценария и т. д. Возможно также проведение репетиций выступлений команд.

Первым из творческих конкурсов является традиционное приветствие зрителей и жюри, во время которого команды должны представить себя, продемонстрировав и обосновав выбор названия команды. То есть, если команда имеет название “Deus vult” («Этого хочет Бог»), вполне логично, если ее участники выйдут в костюмах средневековых рыцарей и расскажут, что готовы отправиться защищать Святую землю. Напомним, что “Deus vult” – это клич христиан во время провозглашения первого крестового похода римским папой Урбаном II (1095 г.).

Центральным творческим конкурсом Олимпиады является относительно небольшое (5-10 минут) инсценированное представление, которое студенты готовят самостоятельно, на определенную тему, связанную с развитием латинского языка. Например, подобной темой может стать «Основание города Рима», «Возникновение ветеринарной медицины» или «Первые ветеринары (философы, историки и пр.)». Очень важно, чтобы был использован разнообразный реквизит, включающий как костюмы и предметы, так и музыкальное и визуальное сопровождение. Основным критерием оценки такого конкурса является оригинальность подхода к раскрытию темы и юмористический подход.

Интеллектуальные конкурсы, безусловно, должны преобладать на Олимпиаде, однако их необходимо располагать в общем сценарии в промежутках с творческими заданиями, чтобы не вызвать чрезмерного утомления у участников и зрителей. Первым из интеллектуальных конкурсов может стать работа с латинскими крылатыми выражениями, афоризмами и пословицами. От каждой команды приглашаются по 3 знатока, которым предлагаются зашифрованные крылатые выражения на русском языке. Нужно восстановить правильный текст исходного известного выражения. При оценке выполнения данного задания командами жюри особенно оценивает тех, кто называет правильный ответ не только на русском языке, но и вспоминает оригинальный афоризм на латыни. Приведем несколько примеров:

Задание: «Заяц зайцу – человек». Правильный ответ: «Человек человеку – волк» (“Homo homini lupus est”).

Задание: «Тыква согласия». Правильный ответ: «Яблоко раздора» (“Malum discordiae”).

Хорошо известным типом заданий на подобных мероприятиях является работа с текстом по поиску допущенных его составителем ошибок. Разумеется, озвучиваемое поэтапно ведущим или появляющееся блоками на экране «Сочинение двоечника» должно быть посвящено определенной центральной теме. В случае с рассматриваемой Олимпиадой это может быть текст, направленный на проверку знаний студентов об античной культуре (быть, праздники, мифология, искусство), однако, вполне возможно адаптировать текст под подходящую будущую специальность, например, ветеринарию. Примером могут служить разнообразные неправильно составленные рецепты, ошибки в которых предлагается найти командам.

Визуальный конкурс может служить практикой работы с латинскими анатомическими и клиническими терминами, которая является неотъемлемой частью работы ветеринарного врача. Задание заключается в том, что представители команд по очереди подбирают правильную латинскую подпись для каждого из изображенных животных (растений, изображений костей и т. п.). Для повышения сложности педагог может использовать не только рисунки или фотографии животных, но и изображения их черепов или отдельных частей тела.

Источником для заданий Олимпиады могут стать также античные и средневековые источники, например, сведения о животных, содержащиеся в Абердинском бестиарии. Участникам команд предлагается ознакомиться с небольшим отрывком из бестиария, рассказывающем о том или ином животном. Задача команды – правильно определить, о ком именно идет речь. Приведем несколько примеров.

«Ученые отмечают три главных особенности этого животного. Во-первых, он любит прогуливаться на возвышенностях, например по вершинам гор. Второй особенностью является то, что он всегда спит с открытыми глазами. Третья особенность – самка рождает детенышей мертвыми, и они остаются безжизненными в течение трех дней, пока пришедший отец не дышит им на морды, после чего они оживают» [10, с. 13-14]. Правильный ответ: Лев (*Felis Leo*).

«Это животное получило свое название, поскольку представляет собой разновидность волка. Этого зверя распознают по пятнышкам на спине, схожими с теми, что у леопарда. Говорят, моча этого животного, затвердевая, превращается в драгоценный камень. Об этом известно и самим животным, о чем свидетельствует тот факт, что после того, как они выпускают жидкость, то стараются как можно глубже закопать ее в песок, опасаясь, что люди используют их испражнения в качестве украшения» [10, с. 27-28]. Правильный ответ: Рысь (*Lynx lynx*).

«Этот зверь относится к животным, не стремящимся спариваться. Полагают, что он получил свое имя от греков из-за размеров, сравнимых с горой. В Индии же известен из-за своего голоса, который называют «баритоном». Обладают острым умом и памятью и живут триста лет» [10, с. 30-32]. Правильный ответ: Индийский слон (*Elephas maximus*).

«Животное, считающееся воплощением кротости, из его яичек изготавливают мощное лекарство. Когда он видит преследующего его охотника, то отгрызает свою гениталии и бросает их перед преследователем, таким образом спасаясь от него. Когда же его начинает преследовать другой охотник, этот зверь поднимается и показывает ему свои члены. Тот видит, что у животного уже нет тестикул, и оставляет зверя в покое, прекращая преследование» [10, с. 34-35]. Правильный ответ: Обыкновенный бобр (*Castor fiber*).

«Их называют похожими на людей. Во время новолуния они сообразительны и веселы, но, когда наступает время половинной и полной луны, впадают в депрессию. Если у животного рождаются близнецы, то самка высоко чтит одного и с пренебрежением и презрением относится ко второму» [10, с. 39-40]. Правильный ответ: Обезьяны (*Simiae*).

«Это животное защищается собственной хитростью, отражая нападение со всех сторон. Славится предусмотрительностью, например, когда созревает виноград и ягоды собираются в кучи, он катается по ним и приносит ягоды своим детенышам. Дышит через две ноздри и хорошо чувствует наступление холодов» [10, с. 108-109]. Правильный ответ: Обыкновенный еж (*Erinaceus europaeus*).

Самым сложным из интеллектуальных испытаний может стать последний конкурс, заключающийся в командной работе над вопросами повышенной сложности. У каждой из команд есть минута на коллективное обсуждение и право высказать затем свой вариант ответа. В случае отсутствия правильного ответа члены жюри оценят наиболее близкие к истине ответы членов команд. Рассмотрим несколько примеров подобных вопросов.

На экране участники команд видят следующее предложение: «Мы Даем Советы Лишь Хорошо Воспитанным Индивидуумам». Внимание вопрос: Какое отношение эта фраза имеет к грамматике латинского языка и для чего она может использоваться студентами при его изучении? Правильный ответ: Эта фраза – мнемоническое правило для запоминания буквенных обозначений римских цифр в порядке убывания (M – 1000, D – 500, C – 100, L – 50, X – 10, V – 5, I – 10) [5, с. 112].

Однажды Галилео Галилей, в очередной раз наблюдая за планетами, сделал невероятное открытие, о чем тут же написал: «*Altissimum planetam tergeminum observavi*». Однако для своих коллег и потомков Галилей оставил совершенно другую надпись: «*Smaismrmilmepoetaleu tibusnuvugtaviras*». Внимание вопрос: что сделал Галилео Галилей с первоначальным предложением с точки зрения грамматики латинского языка и зачем? Правильный ответ: Галилео Галилей зашифровал свое открытие при помощи анаграммы, литературного приема, состоящего в перестановке букв или звуков определенного слова (или словосочетания), что в результате дает другое слово или словосочетание. В XVIII-XIX в. среди естествоиспытателей было принято зашифровывать свои открытия в виде анаграмм, что служило двум нуждам: скрыть гипотезу до ее окончательной проверки и утвердить авторство на открытие, когда оно будет подтверждено [5, с. 112].

Некоторые задания Олимпиады могут сочетать в себе элементы как интеллектуального, так и творческого состязания. Например, конкурс, в котором участники команд демонстрируют выполненные заранее иллюстрации к латинским крылатым выражениям, афоризмам и пословицам (не более 10-15 от одной команды). Важную роль играет не только художественные навыки студентов и их профессионализм в рисунках, но и чувство юмора, а также умение ярко, четко, слаженно представить свою работу перед жюри и залом. Возможен также конкурс капитанов, для которого педагог имеет возможность выбрать любой из ранее озвученных вариантов заданий. Следует, однако, постараться избежать заданий с импровизациями, так как не стоит забывать, что основной темой Олимпиады является латинский язык, приобретение устных навыков общения на котором не является целью учебной программы [3, с. 279-288].

Таким образом, как показывает многолетняя практика проведения олимпиад на разнообразных факультетах и направлениях обучения (в течение последних трех – на ветеринарном факультете Нижегородской ГСХА), подобные мероприятия положительно влияют на формирования интереса студентов-первокурсников к учебному предмету, способствуют их мотивации в обучении, формируют творческий потенциал. Кроме того, немаловажным является то, что, как творческие, так и интеллектуальные задания Олимпиады не только расширяют кругозор и знакомят студентов с античной культурой, но тренируют их профессиональные навыки в случае, если педагог подбирает те или иные задания в соответствии с профилем обучающихся. Однако, к сожалению, весьма печально, что такие мероприятия зачастую становятся единственным интересным событием для студентов некоторых специальностей, не считая ставших традиционными и уже не вызывающими интереса концертами ко Дню первокурсника или Дню факультета и другим традиционным праздникам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Доманина С.А. Деятельность клуба любителей античных древностей (КЛАД) в Горьковском (Нижегородском) Госуниверситете им. Н.А. Лобачевского в 70-90 гг. XX века // EXPERIMENTA LUCIFERA: сборник материалов III Поволжского научно-методического семинара по проблемам преподавания и изучения дисциплин классического цикла. – Н. Новгород: ННГУ им. Н.И. Лобачевского. – С. 49-51.
2. Доманина С.А. Цветообозначения в латинском языке: хроматизм и эмоциональная сфера // EXPERIMENTA LUCIFERA: сборник материалов IV Поволжского научно-методического семинара по проблемам преподавания и изучения дисциплин классического цикла. – Н. Новгород: Изд. Ю.А. Николаев, 2006. – С. 12-15.
3. Кирюхин Д.В. Русская классика в переводах на латынь в рамках курса «Основы латинского языка» // Научный диалог, № 3, 2018. – С. 279-288.
4. Кирюхин Д.В. Lingua Latina. Ars Phoebea: Практикум по латинскому языку для студентов ветеринарного факультета / Д.В. Кирюхин; ФГБОУ ВО Нижегородская ГСХА. – Н. Новгород: Нижегородская ГСХА, 2017. – 120 с.
5. Кирюхин Д.В. Lingua Latina. Ars Phoebea: Учебно-методическое пособие по латинскому языку для студентов ветеринарного факультета. Издание второе, переработанное и дополненное. – Н. Новгород: ООО «Типография РАСТР», 2018. – 175 с.
6. Королева О.А. Латинский язык в лицах дореволюционной России // EXPERIMENTA LUCIFERA: Материалы II Поволжского научно-методического семинара по проблемам преподавания и изучения дисциплин классического цикла. – Н. Новгород: Издательство Нижегородского университета, 2004. – С. 58-60.
7. Корсунова О.Ю. Педагогические условия организации интеллектуально-творческих ученических олимпиад: дис. канд. пед. наук: 13.00.01 – М.: ИТИП РАО, 2003. – 170 с.
8. Огурэ Л.Б. Многопредметная образовательная олимпиада как диалектическая форма организации и активизации интеллектуальной деятельности школьников: дис. канд. пед. наук: 13.00.01 – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 160 с.
9. Словарь русского языка. В четырех томах. Том II К-О. / Ред. Е.Н. Горюховникова, Ц.Г. Гурвиц, Л.И. Рахманова. – М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1958. – 1016 с.
10. Уайт Т.Х. Средневековый бестиарий. Что думали наши предки об окружающем их мире / Пер. с англ. С. Федорова. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2013. – 287 с.

Kiryukhin Dmitry Vyacheslavovich

Nizhny Novgorod state agricultural academy, Nizhny Novgorod, Russia
E-mail: bagerlock@gmail.com

Olympiad in the Latin language and ancient culture as an instrument of forming the creative potential of first-year students

Abstract. The article is devoted to the organization and holding of the Olympiad in the Latin language and ancient culture among the students of the first courses of higher educational institutions of Russia, which serves as the most important way to motivate future specialists, develop their creative abilities, artistic imagination, image-associative thinking, memory, observation, intuition. Such an event can be held at all faculties and specialties studying Latin, which is traditionally taught in philological, historical, philosophical and theological, law, medical and veterinary fields. In the article the author presents a compilation material that includes several types of assignments with examples that a teacher can use to compose a scenario of a similar event that was collected during more than five years of work with students from the Nizhny Novgorod State Pedagogical University and the Nizhny Novgorod State Agricultural Academy. The author identifies three types of tasks for the Olympiad, such as creative, intellectual and combining elements of the two previous types. Creative tasks include the presentation of teams and homework as the staged representation. Intellectual competitions are presented in various forms of work with Latin aphorisms, the text with errors and analysis of historical sources, it is also possible to use issues of increased complexity. The author concludes that the Olympiad in the Latin language, as demonstrated by the long experience of holding such events, positively influences the formation of interest of first-year students in their future specialty and ancient heritage as a whole, train their professional skills in an informal atmosphere.

Keywords: Latin language; teaching foreign languages in the University; Olympiad in the Latin language and ancient culture